



CH Edition

EU Edition

Swiss Garde 300 UP IR

Edition 10-2016

Art.-Nr. 252900CH, 253900CH, 253700CH, 252900, 253900, 253700

EN Motion detector, wall

DE Bewegungsmelder, Wand

FR Détecteur de mouvement, mural

IT Rilevatore di movimento, parete

PL Czujnik ruchu, ścienny

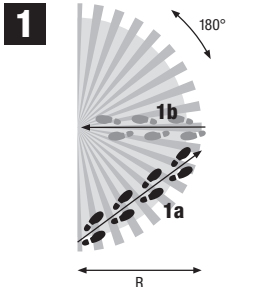
CZ Čidlo pohybu, nástěnné



niko

Niko Schweiz AG
Leutschenbachstrasse 95
CH-8050 Zürich
www.niko.eu/zublin

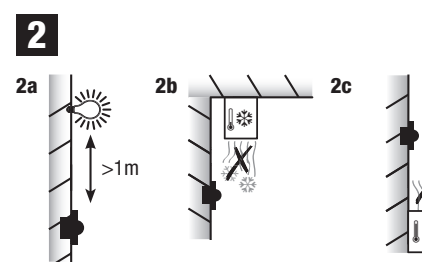
Niko Deutschland GmbH
Warmbacher Strasse 80
DE-79618 Rheinfelden
www.niko.eu/zublin

Niko nv
Industriepark West 40
BE-9100 Sint-Niklaas
www.niko.eu



H	R* 	
1,0 m	8 m	
2,0 m	8 m	
2,5 m	9 m	
3,0 m	10 m	

H = 1–1,5 m



DE Installationsanleitung

1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot-Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen (**1a**). Bewegungen, die direkt auf den Melder erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% (**1b**). Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist. Die Schaltdauer wird verlängert, solange Personenbewegungen (gesamter Bereich **1d**) detektiert werden. Produkte, die als Zubehör erwähnt werden, sind nicht im Lieferumfang enthalten.

2. Anwendung

Der Melder ist für den Innenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet. Bei der Installation beachten:

- Nur für die Wandmontage geeignet.
- Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
- Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren (**2a**).
- Nicht in direkten Kälte- (**2b**) oder Wärmeluftstrom (**2c**) montieren.

3. Sicherheitshinweise

⚠ Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (4)

Der Melder ist für eine Wandmontage von idealerweise 1 bis 1,5 m Höhe vorgesehen. Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe (**1c**). Zur Montage:

- Linse entfernen.
- Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.
- Melder in Unterputzdose befestigen.
- Konfiguration gemäss **Punkt 7** durchführen.
- Linse befestigen.

5. Verdrahtung (7)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den stromführenden Leiter zum R-Eingang. Impulstaster ohne Glühlampe verwenden und Leitungen kurz halten.

Stromführender Leiter	L
Neutralleiter	N
Schaltausgang Relais	L'
Externer Taster (optional)	R

6. Anschluss von Verbrauchern

Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird (**3a–b**). Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir, maximal 5 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten empfehlen wir, die Last über ein externes Relais / einen externen Lastschutzschalter zu schalten. Beim Einsatz von Vorschaltgeräten empfehlen wir, die Anzahl auf 20 Stück pro Aus-gang zu begrenzen.

7. Konfiguration

Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt. Der Programmiermodus muss dazu am Melder aktiviert sein. **ZEIT:** Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt (**5b**). Ist der Relaisausgang auf einen Lichtautomaten verdrahtet, muss der TIME-Regler auf Impuls (⏏) gesetzt werden. **Dämmerungsschwelle:** Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen ☀ Tagbetrieb und ☾ Nachtberieb eingestellt (**5a**). **Reichweite:** Mit SENS wird die Reichweite eingestellt (**5c**). Nur über P-IR Handsender einstellbar. Ist der Melder zu empfindlich, so kann mit dieser Einstellung die Sensibilität des Bewegungsmelders justiert werden.

8. Anzeige

Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Drehreglern oder über die Fernbedienung (Zubehör) erfolgen. Bei der Übernahme einer Parameteränderung schaltet der Melder den Relaisausgang kurzzeitig aus.

Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten	 	ca. 1 min, kurz blinken
Parameteränderung	 	3x kurz blinken
Bewegungsdetektion	■	1x lang blinken

9. Störungsbeseitigung

Verbraucher schaltet nicht:

– Dämmerungsschwelle zu hoch

- Leuchte / Sicherung prüfen

Schaltausgang schaltet zu häufig:

– Reichweite reduzieren / Erfassungsbereich auf Fehlerquellen überprüfen

- Linse abkleben
- Dämmerungsschwelle zu niedrig

10. Technische Daten

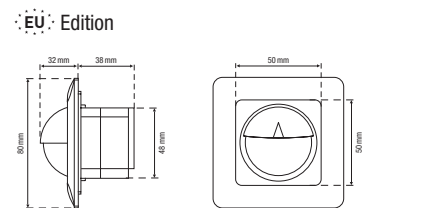
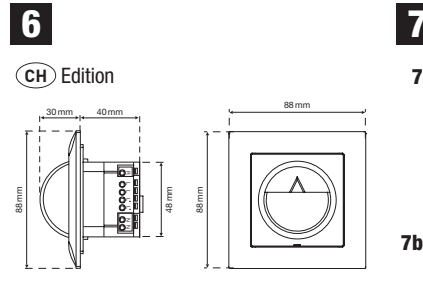
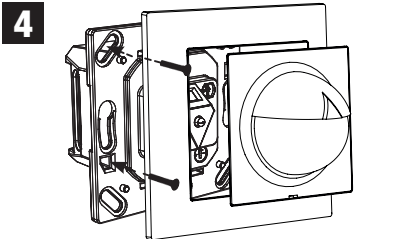
Nennspannung	230V – 50 Hz
Schaltleistung Relais	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5) LED 350 W
Erfassungsbereich	180°
Reichweite	ca. 10 m Radius bei 3 m Höhe
Dämmerungsregler	5–2000 lx
Zeitregler	Impuls ca. 10 s bis 20 min
Schutzart	IP20
Temperaturbereich	–20 bis +40 °C
Montagehöhe	1–3 m
Masse	88x88x30 mm (Sichtmass)

Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt vom Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Benutzen Sie eine offizielle Sammelstelle oder geben Sie das Gerät dem Händler zurück, bei welchem das Produkt gekauft wurde.

3 **3a**
max. 1000VA cos φ = 0,5

3b
230V AC DC

5
5a **5b** **5c**



7
7a
L N
R L' N L

7b
L N
R L' N L L' N L

FR Notice d'installation

1. Description du produit

Le détecteur identifie les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR). Sa sensibilité est optimale en cas de mouvements tangents par rapport à la zone surveillée (**1a**). Les mouvements directement en direction du détecteur bénéficient d'une sensibilité réduite d'env. -50% (**1b**). Le détecteur se déclenche uniquement lorsque la luminosité est inférieure aux valeurs paramétrées (seuil crépusculaire). La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personnes (toute la zone **1d**) sont détectés. Les produits appartenant aux accessoires ne font pas partie du contenu de la livraison.

2. Application

Le détecteur convient pour la commande de l'éclairage en intérieur. Pour l'installation, respecter les points suivants:

- Convient uniquement à un montage mural.
- Cacher les mouvements indésirables dans la zone surveillée à l'aide de masques sur la lentille.
- Ne pas installer un éclairage sous le détecteur ou à une distance inférieure à 1 m (**2a**).
- Ne pas monter directement dans des courants d'air froid (**2b**) ou chaud (**2c**).

3. Consignes de sécurité

⚠ Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Montage (4)

Le détecteur est prévu pour un montage mural, dans l'idéal à une hauteur d'1 à 1,5 m. Le diamètre Ø de la zone à surveiller dépend de la hauteur de montage (**1c**). Pour le montage:

- Retirer la lentille.
- Câbler le détecteur selon le **point 5**.
- Fixer le détecteur dans la boîte d'encastrement.
- Suivre la configuration selon le **point 7**.
- Fixer la lentille.

5. Câblage (7)

Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur. Le bouton poussoir externe commute la phase sur l'entrée R. Utiliser un bouton poussoir à impulsions sans témoin lumineux et limiter la longueur du câblage.

Phase	L
Neutre	N
Sortie de commutation de relais	L'
Bouton poussoir externe (en option)	R

6. Raccordement de charges

Des courants de démarrage élevés limitent la durée de vie du relais intégré au détecteur. Respecter les caractéristiques techniques fournies par le fabricant d'ampoules et de luminaires, afin de ne pas surcharger le relais (**3a–b**). Pour préserver la clarté du circuit de commutation, nous recommandons de limiter à 5 le nombre de détecteurs raccordés en parallèle. Si la fréquence des cycles de commutation est supérieure à la moyenne ou en cas de charge élevée, nous recommandons de raccorder la charge au travers d'une minuterie / d'un relais de puissance externe. Pour l'emploi de ballasts, nous recommandons de limiter leur nombre à 20 par sortie.

7. Configuration

Le détecteur est prêt à fonctionner env. 1 minute après son raccordement sur le secteur. Les modifications des paramètres doivent être effectuées lorsque l'appareil est en fonctionnement: pour la configuration des paramètres, il convient d'utiliser directement les potentiomètres sur le détecteur ou la télécommande (accessoire). Pour cela, le mode programmation doit être activé sur le détecteur. **Temps:** TIME permet d'ajuster la durée d'allumage après le dernier mouvement détecté (**5b**). Si la sortie du relais est raccordée à une minuterie d'éclairage, la fonction TIME doit être en mode Impulsion (⏏). **Seuil crépusculaire:** LUX permet d'ajuster en continu le seuil de réponse du capteur crépusculaire entre le ☀ fonctionnement de journée et le ☾ fonctionnement de nuit (**5a**). **Portée:** SENS permet de régler la portée de détection(**5c**). Configurable uniquement avec la télécommande P-IR. Si le détecteur est trop sensible, ce paramètre permet d'ajuster la sensibilité du détecteur de mouvements.

8. Affichage

Les états de fonctionnement suivants sont présentés à l'aide de voyants à LED. Les paramètres peuvent être modifiés depuis les commutateurs rotatifs ou avec la télécommande (en accessoire). Lorsqu'il prend les paramètres en compte, le détecteur coupe brièvement la sortie de relais.

État	Affichage LED	Durée
Démarrage	 	env. 1 min, clignote rapidement
Modification des paramètres	 	clignote rapidement 3 x
Détection de mouvement	■	clignote longuement 1 x

9. Dépannage

L'appareil ne se met pas en route:

– Seuil crépusculaire trop élevé

- Contrôler l'appareil d'éclairage / le fusible

La sortie de commutation s'allume trop fréquemment:

– Réduire la portée / Contrôler la présence de sources parasites dans la zone de détection

- Coller du ruban adhésif sur la lentille
- Seuil crépusculaire trop bas

10. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230V – 50 Hz
Puissance de commutation du relais	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5) LED 350 W
Zone de détection	180°
Portée	env. 10 m de rayon à une hauteur de 3 m
Réglage crépusculaire	5–2000 lx
Temporisation	Impulsions, env. 10 s jusqu'à 20 min
Type de protection	IP20
Température d'utilisation	–20 à +40 °C
Hauteur de montage	1–3 m
Dimensions	88x88x30 mm (partie visible)

La poubelle barrée d'une croix indique que le produit doit être traité séparément des déchets ménagères. Utilisez un point officiel du recyclage, ou retournez l' appareil à votre revendeur auprès duquel le produit a été acheté.



CH Edition



Swiss Garde 300 UP IR

Edition 10-2016

Art.-Nr. 25290CH, 25390CH, 25370CH, 25290D, 25390D, 25370D

EN Motion detector, wall
DE Bewegungsmelder, Wand
FR Détecteur de mouvement, mural

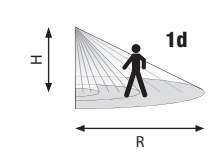
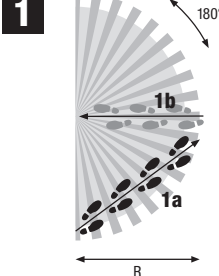
IT Rilevatore di movimento, parete
PL Czujnik ruchu, naścienny
CZ Čidlo pohybu, nástěnné



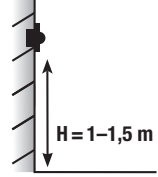
Züblin

M. Züblin AG
Neue Winterthurerstrasse 30
CH-8304 Wallisellen
www.zublin.ch

Züblin Elektro GmbH
Marie-Curie-Strasse 2
DE-79618 Rheinfelden-Herten
www.zublin.de

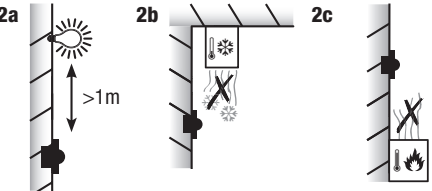


H	R*
1,0 m	8 m
2,0 m	8 m
2,5 m	9 m
3,0 m	10 m



H = 1–1,5 m

2



PL Instrukcja instalacji

1. Opis produktu

Czujnik wykrywa ruchy ludzi i ich obecność w pomieszczeniu dzięki pasywniej czujce podczerwieni (PIR). Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po stycznej do monitorowanego obszaru (**1a**). Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika są wykrywane z czułością niższą o ok. -50 % (**1b**). Czujnik uruchomi się dopiero wtedy, gdy jasność będzie niższa od ustawionej wartości (próg zmierzchowy). Czas przelączania jest wydłużany na okres, przez który jest wykrywany ruch ludzi (cały obszar **1d**). Produkty wymienione jako akcesoria nie są objęte zakresem dostawy.

2. Zastosowanie

Czujnik jest przeznaczony do sterowania oświetleniem wewnątrz pomieszczeń.

Podczas instalacji pamiętać:

- przeznaczony tylko do montażu naściennego
- poprzez zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze
- nie umieszczać źródeł światła pod czujnikiem ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika (**2a**)
- nie montować w miejscu bezpośrednio narażonym na strumień zimnego (**2b**) lub ciepłego powietrza (**2c**)

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem instalacji upewnić się, że przewody elektryczne nie są pod napięciem. Instalacji może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, przy przestrzeganiu obowiązujących w danym kraju przepisów.

4. Montaż (4)

Czujnik przeznaczony jest do montażu ściennego, najlepiej na wysokości 1 do 1,5 m.

Średnica Ø monitorowanego obszaru zależy od wysokości montażu (**1c**).

Informacje na temat montażu:

- Zdjąć soczewkę.
- Wykonać okablowanie czujnika wg **punktu 5**.
- Zamocować czujnik w puszcze podtynkowej.
- Przeprowadzić konfigurację wg **punktu 7**.
- Założyć soczewkę.

5. Okablowanie (7)

Obwód prądowy musi być zabezpieczony wyłącznikiem instalacyjnym. Przycisk zewnętrzny przełącza przewód pod napięciem na wejście R. Zastosować przycisk impulsowy bez lampki neonowej, przewody powinny być krótkie.

Przewód pod napięciem	L
Przewód zerowy	N
Wyjście załączające przeakaźnika	L'
Przycisk zewnętrzny (opcjonalnie)	R

6. Podłączenie odbiorników

Wysokie prądy załączeniowe skracają żywotność przekaźnika zintegrowanego w czujniku. Przestrzegać danych technicznych producenta lamp i urządzeń oświetleniowych, aby nie dopuścić do przecięcia przekaźnika (**3a–b**). W celu zapewnienia przejrzystości układu przelączającego, zalecamy równoległe załączenie maks. 5 czujników. W przypadku nieprecyźnie wysokiej liczby cykli łączeniowych lub większych obciążeń, zalecamy załączenie obciążenia za pomocą zewnętrznego przekaźnika / zewnętrznego wyłącznika ochronnego mocy. W przypadku stosowania stateczników zalecamy ograniczenie ich liczby do 20 sztuk na wyjście.

7. Konfiguracja

Po upływie ok. 1 minuty od momentu podłączenia do prądu czujnik jest gotowy do pracy.

Zmiany parametrów dokonywane są w czasie pracy: Parametry ustawia się bezpośrednio na regulatorach czujnika lub za pomocą pilota zdalnego sterowania (akcesoria). W tym celu należy dezaktywować na czujniku tryb programowania.

CZAS: Funkcja TIME służy do określania czasu opóźnienia liczonego od ostatniego ruchu (**5b**). Jeśli wyjście przekaźnika jest połączone z automatycznym wyłącznikiem światła, należy ustawić regulator TIME na impuls (┘┘┘).

Próg zmierzchowy: Funkcja LUX umożliwia bezstopniową regulację progu załączenia czujnika zmierzchu między trybem ☀ dziennym a ☾ trybem nocnym (**5a**).

Zasięg detekcji: Funkcja SENS umożliwia regulację zasięgu detekcji (**5c**). Ustawienie możliwe jedynie przy użyciu pilota PIR. Jeśli czujnik jest zbyt czuły, to w tym ustawieniu można wyregulować jego czułość.

8. Wyświetlanie

Podane stany wyświetlane są za pomocą diod LED. Zmiany parametrów mogą być dokonywane za pomocą przełączników obrotowych lub pilota zdalnego sterowania (akcesoria). Przy przejmowaniu zmiany parametru czujnik na krótko wyłączy wyjście przekaźnika.

Stan	Wskazanie LED	Czas trwania
Uruchomienie		ok. 1 min, krótkie miganie
Zmiana parametrów		3x długie miganie
Detekcja ruchu	■	1x długie miganie

9. Usuwanie zakłóceń

Odbiornik nie przełącza się:

– Zbyt wysoki próg zmierzchowy
– Sprawdzić lampkę / bezpiecznik

Wyjście załączające uruchamia się zbyt często:

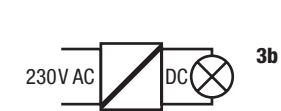
– Zmniejszyć zakres detekcji / sprawdzić obszar detekcji pod kątem źródeł błędów
– Odkleić soczewkę
– Zbyt niski próg zmierzchowy

10. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230V – 50 Hz
Moc załączenia przekaźnika	maks. 2300W, 10A (cos φ = 1,0) maks. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5) LED 350W
Obszar detekcji	180°
Zakres detekcji	promień ok 10 m przy wysokości 3 m
Regulator zmierzchowy	5-2000 lx
Ustawienie czasu	Impuls ok. 10s do 20 min
Stopień ochrony	IP20
Zakres temperatur	-20 do +40 °C
Wysokość montażu	1–3 m
Wymiary	88 x 88 x 30 mm (wymiar widoczny)

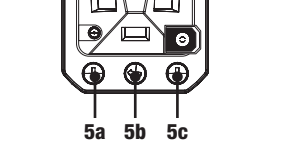
3

max. 1000VA cos φ = 0,5



3b

5

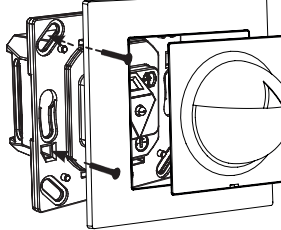


5a

5b

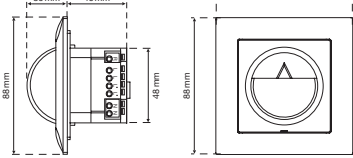
5c

4

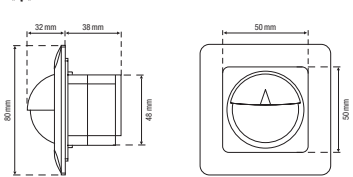


6

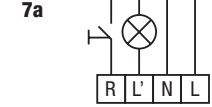
CH Edition



EU Edition



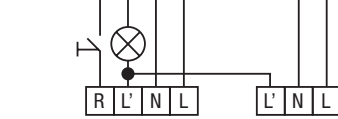
7



7a



L
 N



7b

L
 N

CZ Návod k instalaci

1. Popis výrobku

Čidlo rozpozná pohyby a přítomnost osob prostřednictvím pasivního infračerveného senzoru (PIR). Nejcitlivěji reaguje při pohybech, které probíhají tangenciálně ke sledované oblasti (**1a**). Pohyby, které probíhají přímo k čidlu, mají sníženou citlivost cca o 50 % (**1b**). Čidlo se spustí až při poklesu pod nastavenou hodnotu intenzity světla (práh soumraku). Doba spuštění se prodlužuje, dokud jsou detekovány pohyby osob (celá oblast **1d**). Výrobky, které jsou zmíněny jako příslušenství, nejsou obsahem dodávky.

2. Použití

Čidlo je vhodné pro použití v interiéru k ovládání svítidel.

Při instalaci dodržujte následující pokyny:

- Vhodné pouze pro montáž na stěnu.
- Vliv pohyblivých předmětů ve sledované oblasti potlačte zakrytím čočky pomocí lepicí pásky.
- Pod čidlo ani vedle něj neumísťujte svítidla ve vzdálenosti kratší než 1 m (**2a**).
- Montáž neprovádějte v oblasti přímého proudění chladného (**2b**) nebo teplého vzduchu (**2c**).

3. Bezpečnostní pokyny

Před instalací zkontrolujte, zda jsou elektrická vedení bez napětí. Instalaci může provádět pouze odborně způsobilá osoba s kvalifikací v oboru elektro, je nutné dbát místně platných předpisů.

4. Montáž (4)

Čidlo je určeno pro montáž na stěnu ve výšce ideálně od 1 do 1,5 metrů.

Průměr Ø sledované oblasti závisí na výšce montáže (**1c**).

Postup montáže:

- Odstráňte čočku.
- Zapojte čidlo podle **bodu 5**.
- Upevněte čidlo v krabici pod omítkou.
- Proveďte konfiguraci podle **bodu 7**.
- Upevněte čočku.

5. Zapojení (7)

Elektrický obvod musí být jistěný jističem vedení. Volitelné externí spínač tlačítko připojte na vstup R. Použijte impulzní tlačítko bez doutnavky a udržujte vedení krátká.

Vodič, kterým protéká elektrický proud	L
Nulový vodič	N
Spínač výstup relé	L'
Externí tlačítko (volitelné)	R

6. Připojení spotřebičů

Vysoké spínací proudy zkracují životnost relé integrovaného v čidle. Dbejte technických údajů výrobce svítidel resp. osvětlovacích prostředků, aby nedocházelo k přetěžování relé (**3a–b**). K udržení přehlednosti spínácho obvodu doporučujeme paralelně zapojovat maximálně 5 čidel. V případě nadprůměrně častých spínacích cyklů nebo při zvýšeném zatížení doporučujeme zátěž spínat přes externí relé / externí výkonový spínač.

7. Konfigurace

Čidlo je připraveno k provozu cca 1 minutu po připojení k elektrické síti.

Změny parametrů je nutné provádět za provozu: Parametry se nastavují přímo na regulátorech na čidle nebo prostřednictvím dálkového ovládání (příslušenství). K tomu musí být na čidle aktivovaný režim programování.

ČAS: Pomocí TIME se určuje doba doběhu po posledním pohybu (**5b**). Pokud je reléový výstup propojený se světelným automatem, musí být regulátor TIME nastaven na impuls (┘┘┘).

Práh soumraku: Pomocí LUX se plynule nastavuje práh rozlišitelnosti soumrakového senzoru mezi ☀ denním provozem a ☾ nočním provozem (**5a**).

Dosah: Pomocí SENS se nastavuje dosah (**5c**). Pokud je spínání příliš časté, pomocí tohoto nastavení je možné seřadit citlivost čidla pohybu.

8. Indikace

Následující stavy jsou indikovány prostřednictvím světelné diody. Změny parametrů lze provádět pomocí otočných regulátorů nebo dálkového ovládání (příslušenství). Při přijímání změny parametru čidlo krátkodobě vypne reléový výstup.

Stav	Indikace světelné diody	Doba trvání
Spouštění		cca 1 min, krátce zabliká
Změna parametru		3x krátce zabliká
Detekce pohybu	■	1x dlouze zabliká

9. Odstraňování poruch

Spotřebič nespíná:

– Příliš vysoký práh soumraku

– Kontrola svítidel / pojistky

Spínač výstup spíná příliš často:

– Snížení dosahu

– Kontrola příčin závady v rozsahu akčního rádiusu

– Zakrytí čočky pomocí lepicí pásky

– Příliš nízký práh soumraku

10. Technické údaje

Jmenovité napětí	230V – 50 Hz
Spínač výkon relé	max. 2 300W, 10A (cos φ = 1,0) max. 1 150VA, 5A (cos φ = 0,5) LED 350W
Akční rádius	180°
Dosah	poloměr cca 10 m při výšce 3 m
Soumrakový regulátor	5–2 000 lx
Nastavení času	impulz cca 10 s až 20 min
Stupeň ochrany	IP20
Teplotní rozsah	-20 až +40 °C
Montážní výška	1–3 m
Rozměry	88x88x30 mm (viditelný rozměr)

Přeškrtnutý odpadový kontejner poukazuje na to, že výrobek musí být likvidován odděleně od komunálního odpadu. Využijte oficiální sběrn, nebo přístroj předejte zpět prodejci, u kterého jste výrobek zakoupili.

Překreslený pojemník na odpady označza, že produkt należy usuwać oddzielnie od odpadów komunalnych. Należy wykorzystywać oficjalne punkty zbiórki lub zwrócić urządzenie dystrybutorowi, u którego produkt został kupiony.